

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DELLA VASCA

INSTRUCTIONS FOR USE OF THE BATHTUB

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR WANNEN

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA BAÑERA

MANUEL D'EMPLOI POUR LA BAIGNOIRE

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN HET BAD

INSTRUKCJA OBSŁUGI WANIEŃ Z HYDROMASAŻEM

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΠΑΝΙΩΝ ΜΕ WHIRLPOOL

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВАННЫ

CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE
PER CONSULTAZIONI FUTURE

I

KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER CONSULTATION.

GB

EWAHREN SIE DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF,
UM JEDERZEIT ETWAS NACHSCHLAGEN ZU KÖNNEN

D

CONSERVE EL PRESENTE MANUAL PARA CONSULTAS FUTURAS.

E

CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS DE SERVICE À
PORTÉE DE LA MAIN POUR POUVOIR LES
CONSULTER À TOUT MOMENT.

F

DE MEEGELEVERDE GEBRUIKSAANWIJZING NIET BEWAARD WORDT
OM NADERHAND DELEN NA TE KUNNEN LEZEN

NL

NINIEJSZA INSTRUKCJA STANOWI INTEGRALNĄ CZĘŚĆ URZĄDZENIA I
NALEŻY JĄ ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ

PL

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ.

GR

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШИХ
КОНСУЛЬТАЦИЙ.

ITALIANO

ATTENZIONE  ATTENZIONE

La casa costruttrice declina ogni responsabilità:

- Qualora non vengano rispettate le disposizioni della norma C.E.I. 64.8 (IEC 364) relativamente all'impianto elettrico dell'abitazione.
 - Qualora non vengano rispettate le disposizioni d'installazione e manutenzione riportate nel presente manuale.
 - Qualora la vasca venga usata o posta in opera non conformemente alle norme C.E.I. EN 60335-1 e C.E.I. EN 60335-2-60.
 - Qualora la manutenzione straordinaria non venga effettuata da personale qualificato.
 - Qualora si impieghino oli essenziali puri. Gli oli essenziali possono essere utilizzati solo dopo l'emulsione con prodotti specifici necessari per dissociare l'olio.
- Serial number da usare ad ogni richiesta d'intervento (Figura A / B).

Non rimuovere l'adesivo dal prodotto!

FIGURA A

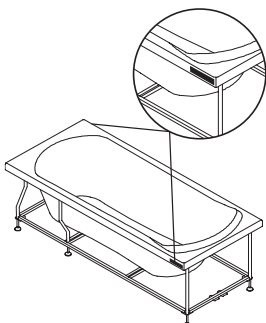
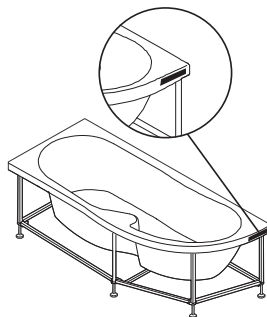


FIGURA B



AVVERTENZE  AVVERTENZE

- E' sconsigliato l'utilizzo della vasca con acqua a temperatura eccessivamente elevata. Utilizzare acqua con temperatura massima di 38° C.
- I dispositivi di sicurezza installati non devono essere né modificati né rimossi.

INSTALLAZIONE ELETTRICA

- La connessione alla rete elettrica prevede inoltre l'installazione di un interruttore bipolare, a monte delle scatole di potenza, con apertura dei contatti di almeno 3 mm, idoneo ad una tensione di 220/240 V ed una corrente di 16 A.
- Il prodotto deve essere collegato ad un impianto elettrico secondo le norme vigenti.
- L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un differenziale (RCD) con corrente residua di funzionamento nominale inferiore a 30mA.
- La struttura portante del prodotto è metallica. E' pertanto richiesto un efficiente impianto di dispersione a terra avente sensibilità secondo quanto previsto dalle normative.

COLLEGAMENTO DELLA VASCA ALLA RETE ELETTRICA DELL'ABITAZIONE

Collegare l'alimentazione del sistema, all'interno di una scatola di connessione con grado di protezione minimo IPX5 (Figura 1).

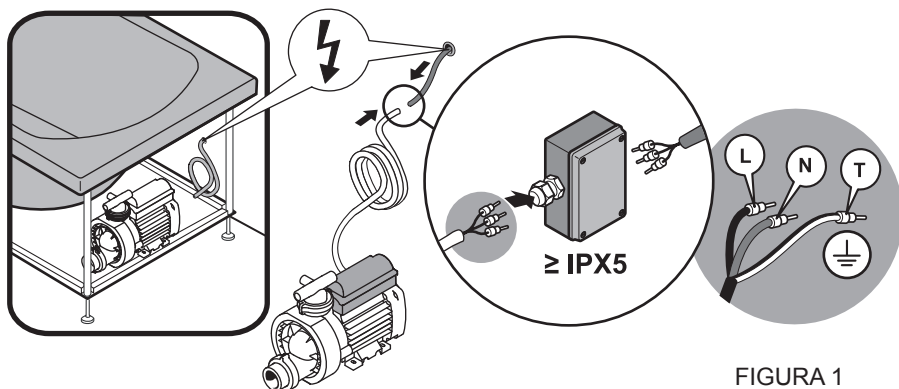


FIGURA 1

COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE

Con la chiave fissa da 7 mm collegare con un dado quadro M5 (Q), una rondella dentellata (R) e un dado esagonale M5 (D) il filo del circuito equipotenziale dell'abitazione (A) al telaio della vasca (V) come da indicazioni riportate in figura 2.

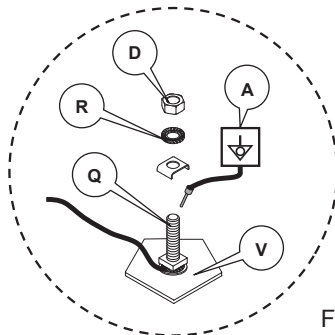


FIGURA 2

PRIMO AVVIAMENTO

- Dopo l'installazione controllare che la vasca sia pulita. Riempire con acqua a una temperatura di ingresso di $(40 \pm 5)^\circ\text{C}$ fino a un livello al di sopra della bocchetta più alta che consente il funzionamento del sistema.
- Accendere il sistema e farlo funzionare per un periodo minimo di 10 min. Quando l'unità è dotata di un motore a velocità variabile, eseguire il ciclo minimo/massimo almeno una volta durante la prova. Senza svuotare, spegnere il sistema idromassaggio e dopo un periodo minimo di 10 min controllare tutte le tubazioni, i raccordi e le connessioni alla ricerca di perdite.

AVVIAMENTO MANUALE

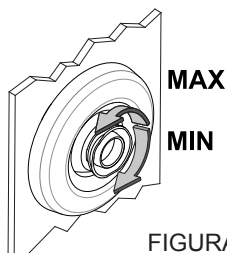


FIGURA 3

- Accertarsi che l'acqua abbia superato il livello delle bocchette.
- Verificare che le bocchette siano aperte in caso contrario agire sul diffusore ruotandolo in senso antiorario. (Figura 3).
- Ruotando la ghiera dal simbolo "O" ad "I" (particolare 1 figura 4), l'idromassaggio entra in funzione.
- Regolare i flussi dell'aria agendo sulla ghiera (particolare 2 figura 4) ruotandola in senso orario o antiorario sul simbolo "▲".
- Per fermare l'idromassaggio, ruotare la ghiera sul simbolo "O" (particolare 3 figura 4).

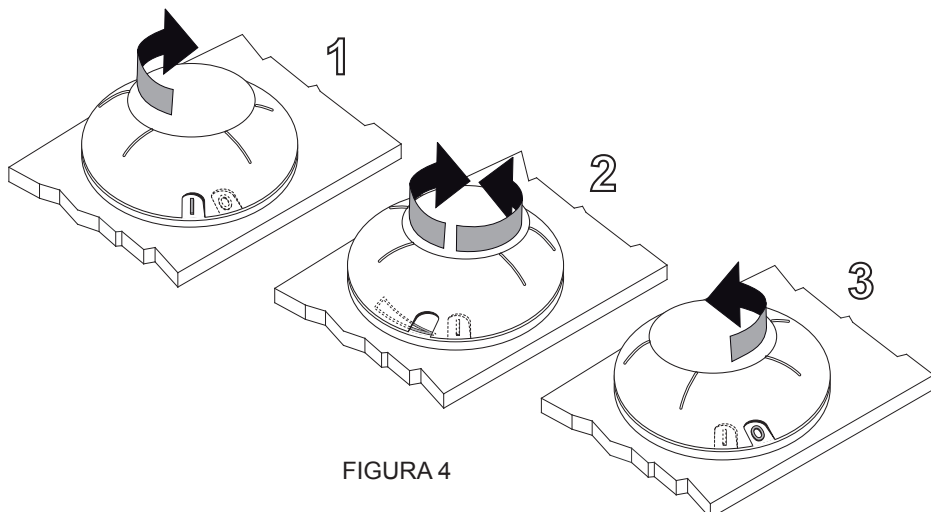


FIGURA 4

MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA

La manutenzione della vasca, in ogni sua parte, deve essere fatta frequentemente. Con la massima accuratezza, al fine di non danneggiare la lucentezza delle parti in acrilico e delle parti metalliche, seguire le indicazioni qui riportate.

- Utilizzare, per la pulizia, panni morbidi e detersivi liquidi neutri **non abrasivi**. Non usare panni con fibre sintetiche, spugne abrasive, tamponi con fili metallici, detersivi solidi e liquidi contenenti abrasivi, alcool, acidi di uso domestico, acetone o altri solventi perché intaccano la superficie.
- Per mantenere inalterata negli anni la lucentezza della vasca usare acqua con temperatura non superiore a 60° C.
- Durante il funzionamento dell'idromassaggio evitare l'uso di prodotti schiumogeni, preparati vegetali e sali da bagno non interamente solubili (potenzialmente abrasivi).
- Installare un dispositivo addolcitore per eliminare depositi calcarei.
- Piccole scalfitture o bruciature di sigaretta possono essere eliminate carteggiando la zona con carta abrasiva finissima (grana 1200), si consiglia di bagnare ripetutamente la zona con acqua per limitare i graffi. Utilizzare del polish lucidante per ridare lucentezza.
- Nel caso in cui il deflusso dell'acqua sia lento, verificare che la piletta di scarico sia pulita.

Periodicamente (2/3 volte l'anno) si consiglia di sanificare tutto il circuito idraulico dell'idromassaggio, seguendo le indicazioni.

- a. Riempire la vasca d'acqua, coprendo completamente le bocchette, aggiungere del prodotto liquido disinfettante, nelle dosi indicate sul flacone, ed azionare l'idromassaggio per almeno 15 minuti.
- b. Svuotare la vasca, riempirla nuovamente d'acqua pulita ed azionare l'idromassaggio per 5/6 minuti.
- c. Svuotare ed asciugare la vasca.

- **Gli interventi di manutenzione e regolazione devono essere svolti solo da un tecnico autorizzato.**
- **Al termine della manutenzione si devono rimontare correttamente le coperture di servizio.**

Qualora compiendo le operazioni indicate il problema non si dovesse risolvere contattare direttamente il centro assistenza più vicino.

ENGLISH

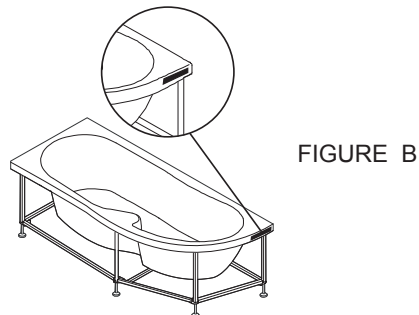
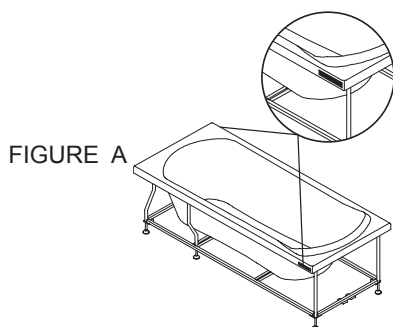
WARNING  WARNING

GB

The manufacturer declines any responsibility:

- If the provisions of standard C.E.I. 64.8 (IEC 364) concerning the electrical system of the house are not complied with.
 - If the instructions concerning the installation and maintenance contained in this manual are not complied with.
 - If the bath is not used or installed in conformity with standards C.E.I. EN 60335-1 and C.E.I. EN 60335-2-60.
 - If special maintenance operations are not carried out by qualified personnel.
 - If You use pure essential oils: essential oils can be used only after the emulsion with specific products to dissociate the oil.
- Serial number to state in each intervention request (Figure A / B.).

Do not remove the sticker from the product!



WARNING  WARNING

- It is not advisable to bath in water that is too hot. Use water with a maximum temperature of 38° C.
- Any installed safety provisions or safety equipment may not be modified or removed.

ELECTRICAL CONNECTIONS

- When making the connection to the electrical mains, you must install a bipolar switch, upstream of the power supply box, with contacts opening by at least 3 mm, and suitable for 220/240 V 16 A.
- The product must be connected to an electrical system as the current specifications.
- The appliance should be supplied through a residual current device (RCD) with a rated tripping current not exceeding 30 mA.
- The bearing structure of the product is metallic. Consequently, an efficient earthing system is required, with sensitivity meeting the relevant standards.

GB

CONNECTING THE TUB TO THE HOME'S ELECTRICAL MAINS

Connect the power supply of the system inside a connection box with the minimum protection level IPX5 (figure 1).

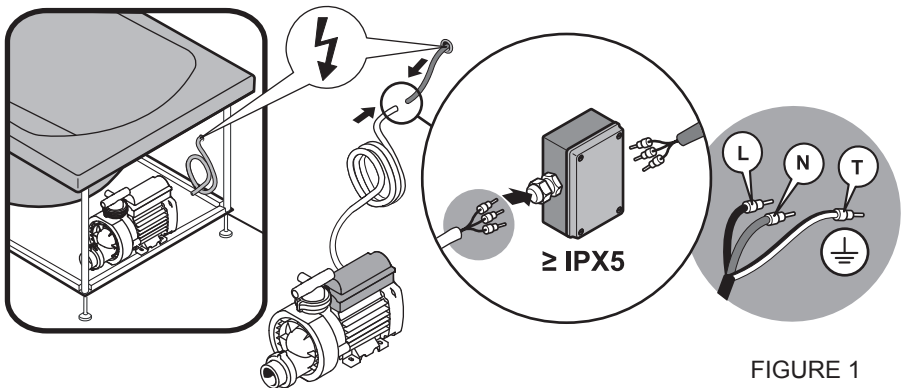


FIGURE 1

EQUIPOTENTIAL CONNECTION

Using an 7 mm wrench, connect the wire of the home's equipotential circuit (A) with a square M5 nut (Q), indented washer (R) and a hexagon M5 nut (D) to the tub frame (V) as shown in the figure 2.

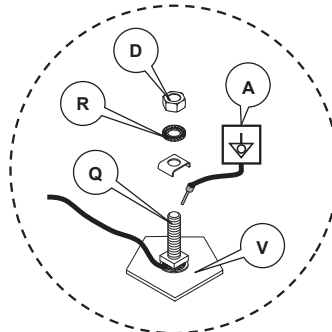


FIGURE 2

FIRST STARTING

- After the installation, check that the bathtub is clean. Fill it up with water at 40+/-5°C up to the highest jet level that allows the system functioning.
- Start the system and let it running for 10 minutes minimum. If the product is equipped with a varying speed pump, activate the minimum/maximum cycle at least once during the checking. Without draining the bathtub, stop the hydromassage system and after 10 minutes minimum, check all the piping, the joints and the connections to find any water leaks.

GB

MANUAL START

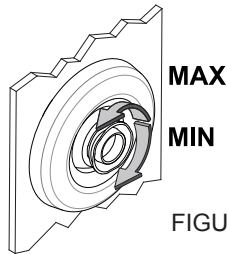



FIGURE 3

- Make sure that water has covered the jets.
- Make sure that the jets are open, otherwise turn the diffuser anticlockwise (Figure 3).
- By turning the ring from “O” to “I” (detail 1 figure 4) the hydromassage system starts.
- Adjust the air flows by turning the ring clockwise or anticlockwise (detail 2 figure 4) on the symbol “”.
- To stop the hydromassage system turn the ring on the “O” symbol (detail 3 figure 4).

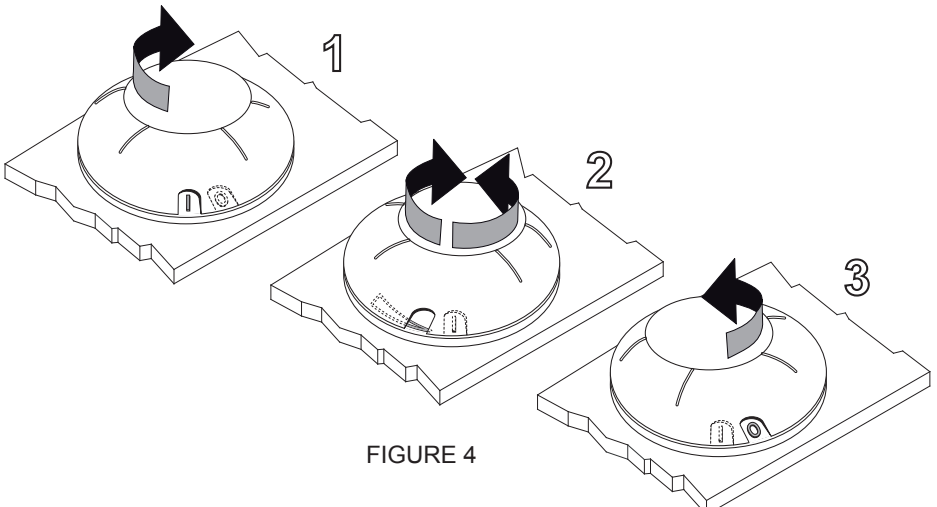


FIGURE 4

ROUTINE AND SPECIAL MAINTENANCE

All the whirlpool bath components require frequent servicing. Follow the instructions below with the greatest attention to avoid damaging the gloss of the acrylic and metal parts.

- Use soft cloths and neutral liquid detergents that are **not abrasive** to clean the bath. Do not use synthetic fibre cloths, scouring pads, metal pads, abrasive detergents, liquid or solid, alcohol, acids for domestic use, acetone or other solvents, which damage surfaces.
- To ensure that the bath maintains its gloss throughout years, do not use water over 60° C
- While the whirlpool is operating, avoid using foaming products, vegetable preparations and bath salts that are not completely soluble (potentially abrasive).
- Install a water softening system to eliminate scale.
- Light scratches or cigarette burns can be eliminated by sanding the part with very fine sandpaper (grain 1200); it is advisable to wet the part continuously with water to limit scratches. Use a polish to restore gloss.
- If the water is slow to drain away, check that in the drain outlet is clean.

It is advisable to clean all the whirlpool water circuit periodically (2/3 times a year) according to the instructions below.

- a. Fill the bath with water, covering completely the jets, add the liquid disinfectant in the quantity stated on the bottle of the product and start the whirlpool for at least 15 minutes.
- b. Empty the bath, fill it again with clean water and start the whirlpool for another 5/6 minutes.
- c. Empty and dry the bath.

- **Maintenance and adjustment works must be carried out by experts only.**
- **All service covers must be appropriately reinstalled after maintenance works.**

If the above operations do not solve the problem, contact your nearest service centre.

DEUTSCH

ACHTUNG ACHTUNG

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab im Falle, daß:

- Die Vorschriften der Norm C.E.I. 64.8 (IEC 364) hinsichtlich der elektrischen Anlage der Wohnung nicht beachtet werden.
 - Die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung aufgeführten Vorschriften hinsichtlich der Installation sowie der Wartung nicht eingehalten werden.
 - Die Wanne nicht entsprechend den Normen C.E.I. EN 60335-1 und C.E.I. EN 60335-2-60 benutzt beziehungsweise installiert wird.
 - Die Instandhaltung nicht von qualifiziertem Personal ausgeführt wird.
 - Zur Anwendung reines ätherischen öl. Sie können nur nach Emulsion mit speziellen Produkten benutzen werden um das öl zu trennen.
- Artikelnummer bei jeder technischen Anfrage zu benutzen (Abbildung.A/B).

Den Aufkleber auf dem Produkt nicht entfernen !

ABBILDUNG A

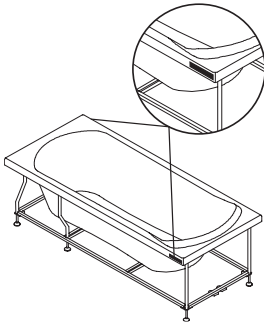
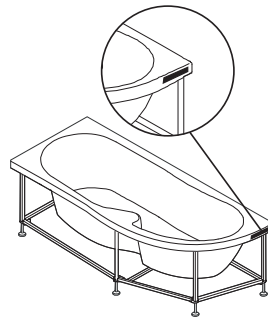


ABBILDUNG B



WARNUNGEN WARNUNGEN

- Es wird davon abgeraten, die Wanne mit sehr heissem Wasser zu benutzen. Es sollte Wasser mit einer Höchsttemperatur von 38° C benutzt werden.
- Bestehende Sicherheitsvorkehrungen und Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht verändert oder entfernt werden.

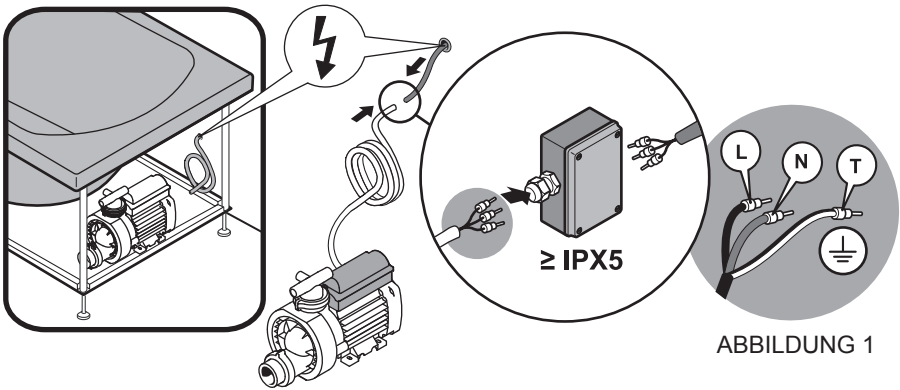
ELEKTRISCHE INSTALLATION

- Beim Anschluss an das Stromnetz ist weiter der Einbau eines zweipoligen Schalters in der Nähe des Geräts oberhalb der Leistungsdosen vorzusehen, mit Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm und für eine Spannung von 220/240 V und einen Strom von 16 A geeignet.
- Das Produkt muss an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die mit einem 0,03 mA magnetthermischen Differentialschalter ausgestattet sein muss.
- Das elektrische Anschluss des Gerätes muss über eine Schutzschalter-Einrichtung (FI-Schalter) erfolgen welche einen Betriebsreststrom-Nennwert von weniger als 30mA aufweist.
- Die Tragstruktur des Produktes ist aus Metall, daher ist ein effizienter Erdschluss erforderlich, mit einem Ansprechvermögen gemäß den Richtlinien.

D

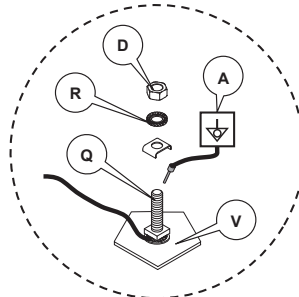
ANSCHLUSS DER WANNE AN DAS STROMNETZ DER WOHNUNG

Nach Schutzart IPX5 das Stromversorgungskabel in der vorbereiteten Anschlussdose und fest mit der Hausinstallation verbinden (Abbildung 1).



ÄQUIPOTENTIAL-ANSCHLUSS

Den Draht des Äquipotentialkreislaufs der Wohnung (A) mit dem 7 mm Maulschlüssel und mit einer Vierkantsmutter M5 (Q), einer gerändelten Unterlegscheibe (R) und einer Sechskantsmutter M5 (D) am Wannengestell (V) anschließen, wie in der Abbildung gezeigt 2.



ERSTINBETRIEBNAHME

- Nach der Installation prüfen Sie bitte esrtmals, ob die Wanne gereinigt worden ist. Bitte die Wanne mit eine Wasser-Temperatur von $(40 \pm 5)^\circ\text{C}$ füllen bis der Wasserstand oberhalb der höchsten Düse liegt, so dass das System eingeschaltet werden kann.
 - Starten Sie das Whirl-System und lassen Sie es für mindestens 10 Minuten laufen. Sollte das Produkt mit einer Pumpe mit verstellbare Geschwindigkeit ausgestattet sein, so aktivieren Sie bitte den Zyklus Minimum/Maximum mindestens einmal während den Prüfvorgang. Ohne die Wanne zu entleeren, schalten Sie bitte das Whirlpool Programm aus und prüfen Sie nach mindestens 10 Minuten, alle Rohrleitungen, Anschlüsse und Verbindungen auf evtl. Wasserlecks.
-

MANUELLER START

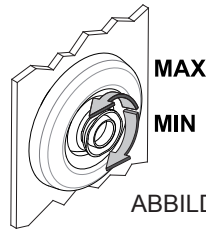



ABBILDUNG 3

- Überzeugen Sie sich, daß das Wasser die Höhe der Einlauföffnungen überschritten hat.
- Überprüfen, ob die Einlauföffnungen geöffnet sind; sollte dem nicht so sein, den Diffusor entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. (Abbildung 3).
- Zum Starten der Hydromassage muß der Verstellring "O" auf "I" gedreht werden (siehe Abb. 1 Bild 4).
- Die Intensität der Luftbeimischung regelt man durch Drehen des Verstellringes am Symbol "" (siehe Abb. 2 Bild 4). In Uhrzeiger Richtung mehr Luftbeimischung, gegen Uhrzeiger Richtung weniger Luftbeimischung.
- Zum Beenden der Hydromassage muß der Verstellring auf "O" zurück gedreht werden (siehe Abb. 3 Bild 4).

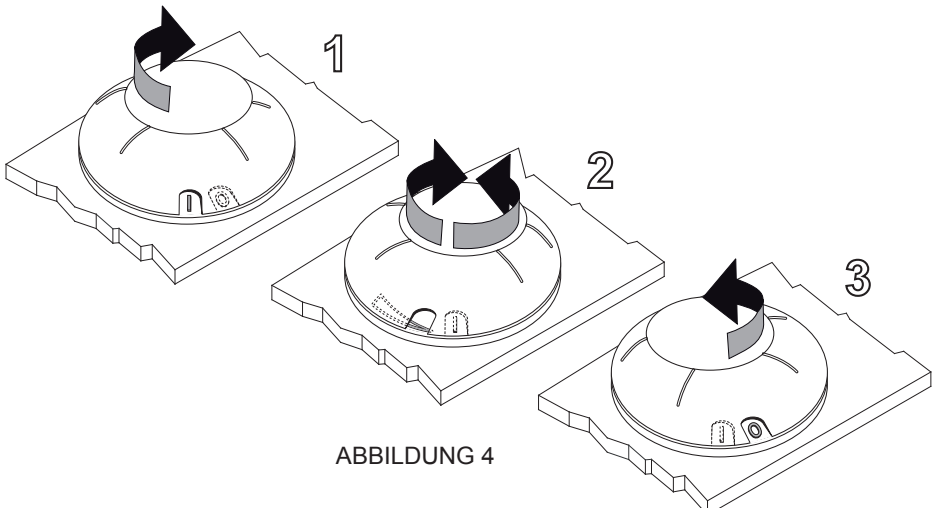


ABBILDUNG 4

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Die ganze Wanne, mit all ihren Teilen, muss häufig gewartet werden. Führen Sie die im folgenden aufgeführten Arbeitsschritte mit grösster Sorgfalt aus, um zu vermeiden, daß der Glanz der Acryl- und Metall-Teile nicht beeinträchtigt wird.

- Zur Reinigung nur weiche Lappen und neutrale, **nicht scheuernde** Flüssigreiniger benutzen. Keine Tücher mit Synthetikfasern, Scheuerschwämme, Scheuerkissen mit Metallfäden, feste oder flüssige Reinigungsmittel mit Scheuermitteln, Alkohol, haushaltsübliche Säuren, Azeton oder andere Lösungsmittel benutzen, da sie die Oberfläche beschädigen.
- Damit die Wanne nicht im Laufe der Jahre ihren Glanz einbüsst, sollte niemals Wasser mit einer Temperatur von mehr als 60 °C in die Wanne eingelassen werden.
- Während des Betriebs des Whirlpools den Gebrauch von schaumzeugenden Produkten, pflanzlichen Präparaten und Badesalzen vermeiden, die nicht vollständig löslich (und daher potentiell scheuerfähig) sind.
- Installieren Sie eine Enthärtungsvorrichtung, um Kalkablagerungen zu entfernen.
- Kleine Kratzer beziehungsweise Zigarettenverbrennungen können entfernt werden, indem man den betroffenen Bereich mit feinstem Schmirgelpapier (Körnung 1200) abschmirgelt; wir empfehlen, den Bereich wiederholt mit Wasser zu befeuchten, um derart das Auftreten von Kratzern in Grenzen zu halten. Glanzpolitur benutzen, um dem Bereich seinen Glanz wiederzugeben.
- Falls das Wasser langsam abfließt, ist zu prüfen, im Abfluss sauber ist.

Wir raten, den gesamten hydraulischen Kreislauf des Whirlpools periodisch (2/3 Mal jährlich) zu reinigen. Befolgen Sie hierzu bitte die nachstehenden Anleitungen:

- a. Die Wanne mit Wasser füllen, wobei die Einlauföffnungen ganz unter dem Wasserspiegel liegen müssen, ein flüssiges Desinfektionsmittel in der auf der Flasche des Produkts angegebenen Menge hinzugeben und den Whirlpool wenigstens 5 Minuten lang laufen lassen.
 - b. Die Wanne leeren, sie erneut mit sauberem Wasser füllen und den Whirlpool 5/6 Minuten lang einschalten.
 - c. Die Wanne leeren und abtrocknen.
- **Wartungs und Einstellarbeiten dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.**
 - **Nach Wartungsarbeiten müssen die Serviceabdeckungen ordnungsgemäß montiert werden.**

Sollte das Problem nach Durchführung der angegebenen Vorgänge nicht gelöst sein, wenden Sie sich bitte an die naechste Kundendienststelle.

ESPAÑOL

¡CUIDADO!  ¡CUIDADO!

La casa constructora declina toda responsabilidad:

- En caso de que no se respeten las disposiciones de la norma C.E.I. 64.8 (IEC 364) en lo relativo a la instalación eléctrica de la vivienda.
 - En caso de que no se respeten las normas de instalación y manutención que se detallan en este manual.
 - En caso de que la bañera se ponga en obra o se utilice de manera no conforme a las normas C.E.I. EN 60335-1 y C.E.I. EN 60335-2-60.
 - En caso de que la manutención extraordinaria no sea hecha por personal cualificado.
 - En caso de que empleasen aceites esenciales puros: Los aceites esenciales pueden ser empleado sólo despues de la emulsión con productos especificos para disociar el aceite.
- Numero de matrícula que tienen que indicar en cada demanda de intervención (Figura A/B).

No quiten la etiqueta adhesiva del producto!

FIGURA A

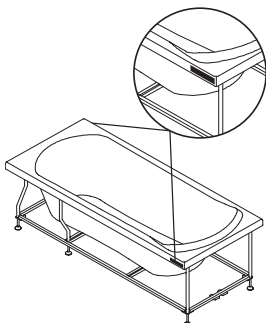
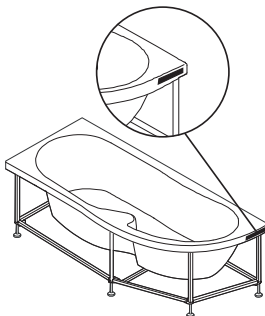


FIGURA B



ADVERTENCIAS  ADVERTENCIAS

- Se desaconseja el uso de la bañera con agua muy caliente. Utilice agua con temperatura máxima de 38° C.
- Las instrucciones de seguridad y los avisos de precaución no deben modificarse ni retirarse de donde están.

E

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

- Además, la conexión a la red eléctrica prevé la instalación de un interruptor bipolar, antes de las cajas de potencia, con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo, adecuado para una tensión de 220/240 V y una corriente de 16 A.
- El producto se debe conectar a una instalación eléctrica con un interruptor magnetotérmico diferencial de 0,03 mA.
- El aparato debe ser alimentado por un diferencial (RCD) con corriente residua de funcionamiento nominal inferior a 30mA
- La estructura portadora del producto es metálica. Por dicho motivo, se requiere una buena instalación a tierra que responda a lo previsto por las normativas.

CONEXIÓN DE LA BAÑERA A LA RED ELÉCTRICA DE LA VIVIENDA

Conecten la alimentación del sistema, dentro de una caja de conexión con nivel de protección mínimo IPX5 (figura 1).

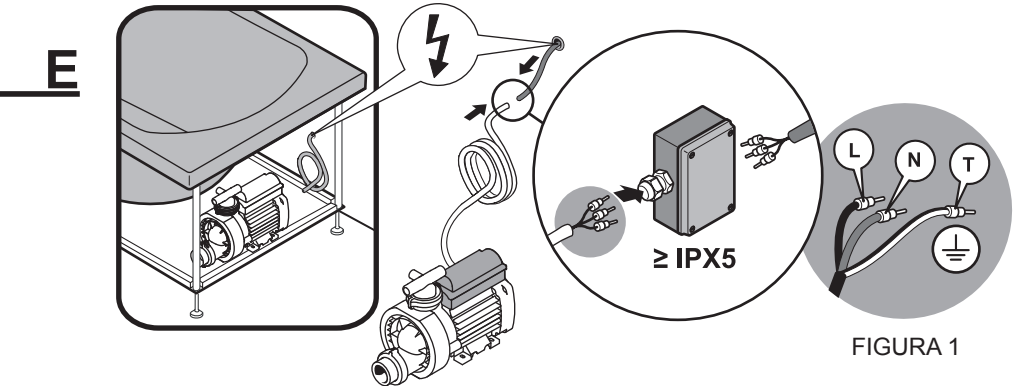


FIGURA 1

CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL

Con una llave fija de 7 mm conecte el cable del circuito equipotencial del local (A) al bastidor de la bañera (V), con una tuerca cuadrada M5 (Q), una arandela dentada (R) y una tuerca hexagonal M5 (D), como indicado en la figura 2.

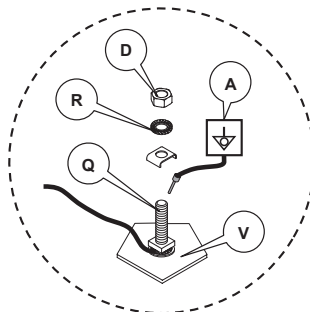
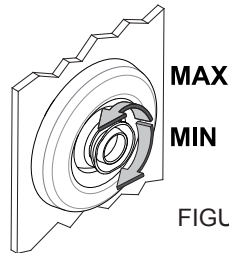



FIGURA 2

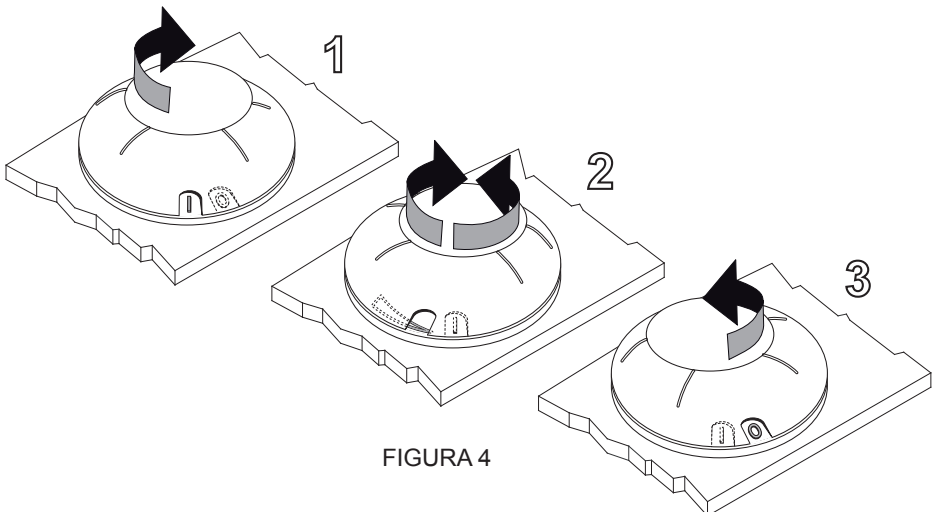
PRIMERA PUESTA EN MARCHA

- Después de la instalación, verifiquen que la bañera sea limpia. La rellenen con agua a $(40 \pm 5)^\circ\text{C}$ hasta el nivel de la boquilla más alta para permitir el funcionamiento del sistema.
- Ponen en marcha el sistema y dejen que funcione para 10 minutos mínimo. Si el producto está equipado con motor de velocidad variable, efectuen el ciclo mínimo/máximo por lo menos una vez durante la prueba. Sin vaciar la bañera, apaguen el sistema hidromasaje y después de 10 minutos mínimo verifiquen las tuberías y las conexiones para eventuales pérdidas.

ARRANQUE MANUAL



- Asegúrese de que el agua ha pasado del nivel de las boquillas.
- Asegúrese de que las bocas están abiertas; en caso contrario, gire en sentido antihorario el difusor (véase la figura 3).
- Girando la virola del símbolo “O” al símbolo “I” (detalle 1 figura 4), el hidromasaje se pone en marcha.
- Regulen los flujos del aire girando la virola en sentido horario o antihorario (detalle 2 figura 4) en el símbolo “”.
- Giren la virola en el símbolo “O” para parar el hidromasaje (detalle 2 figura 4).



MANUTENCIÓN ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA

La manutención de la bañera, en todas sus partes, se debe hacer con frecuencia. Aténgase con el mayor cuidado a las instrucciones que se detallan a continuación, al objeto de no dañar el brillo de las partes de acrílico y de metal.

- Para la limpieza, utilizar paños suaves y detergentes líquidos neutros **no abrasivos**. No utilice paños con fibras sintéticas, esponjas abrasivas, tapones con hilos metálicos, detergentes sólidos y líquidos que contengan abrasivos, alcohol, ácidos de uso doméstico, acetona u otros solventes porque dañan la superficie.
- Para mantener inalterado durante muchos años el brillo de la bañera, utilice agua con temperatura no superior a 60° C.
- Durante el funcionamiento del hidromasaje no utilice productos espumantes, preparaciones vegetales y sales de baño que no sean completamente solubles (potencialmente abrasivos).
- Instalar un dispositivo suavizador para eliminar sedimentos calcáreos.
- Rayas pequeñas o quemaduras de cigarrillo se pueden eliminar con papel de lija muy fino (grano 1200); le aconsejamos que rocíe repetidamente la parte con agua para limitar las rayas. Utilice polish abrillantador para dar brillo.
- Si el desagüe fuera lento, controle que el cono de desagüe esté limpio.

Periódicamente, dos o tre veces por año, le aconsejamos que limpie todo el circuito hidráulico: siga estos pasos

- a. Llene de agua la bañera hasta cubrir completamente las bocas, añada un producto líquido desinfectante, en las dosis que indica el envase, y ponga en funcionamiento el hidromasaje durante 15 minutos por lo menos.
- b. Vacíe la bañera, llénela otra vez de agua limpia y ponga en funcionamiento el hidromasaje durante 5/6 minutos.
- c. Vacíe la cuba y seque.

- **Las tareas de instalación y mantenimiento sólo pueden ser llevadas a cabo por personal cualificado.**
- **Una vez finalizados las tareas de mantenimiento, se deben volver a instalar correctamente las cubiertas de los paneles de control.**

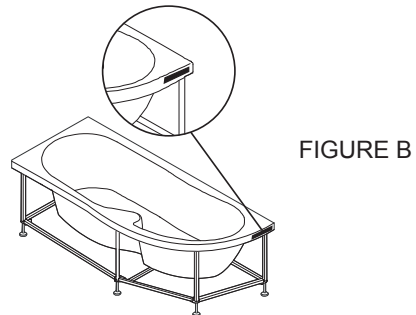
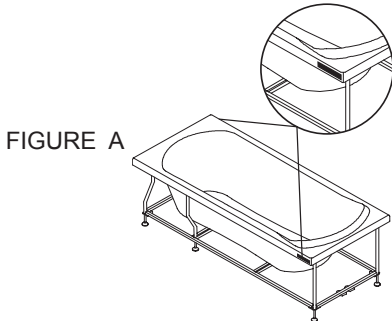
Si realizando las operaciones indicadas no logra resolver el problema, contacte al centro de asistencia más cercano.

FRANCAIS

ATTENTION  ATTENTION

Le fabricant décline toute responsabilité si:

- Les prescriptions de la norme C.E.I. 64.8 (IEC 364) portant sur l'installation électrique de l'habitation ne sont pas respectées.
 - Les prescriptions d'installation et d'entretien indiquées dans la présente notice ne sont pas respectées.
 - La baignoire est utilisée ou mise en marche sans respecter les normes C.E.I. EN 60335-1 et C.E.I. EN 60335-2-60.
 - L'entretien périodique n'est pas effectué par du personnel qualifié.
 - En effet ces derniers pourront être utilisés uniquement une fois dilués avec des produits spécifiques nécessaires à dissocier l'huile.
- Numéro matricule à employer pour chaque demande d'intervention (Image A/B).
Ne pas enlever l'étiquette adhésive du produit!



F

PRECAUTIONS  PRECAUTIONS

- Il est déconseillé d'utiliser la baignoire avec de l'eau trop chaude. Utiliser de l'eau à une température maximale de 38°C.
- Des dispositions et des équipements de sécurité existants ne doivent pas être modifiés ou retirés.

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

- Il est nécessaire d'installer un interrupteur bipolaire tout près de la baignoire (avant le boîtier de puissance) prévu pour une tension de 220/240 V et un courant de 16 A, avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- La baignoire doit être branchée à une installation électrique munie d'un disjoncteur magnétothermique différentiel de 0,03 mA.
- L'appareil doit être alimenté par un différentiel (RCD) avec courant résiduelle de fonctionnement nominal inférieur à 30mA
- La structure portante de la baignoire est métallique. Il doit donc y avoir un système de dispersion vers la terre efficace et ayant la sensibilité prévue par les réglementations.

BRANCHEMENT DE LA BAIGNOIRE AU RESEAU ELECTRIQUE DE L'HABITATION

Brancher l'alimentation du système a l'interne d'une boite de dérivation ayant protection mininum IPX5 (fig 1).

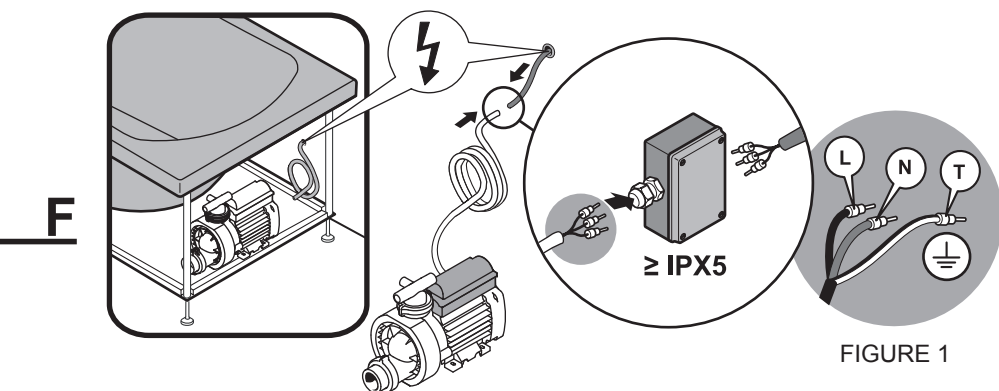


FIGURE 1

BRANCHEMENT EQUIPOTENTIEL

A l'aide de la clé plate de 7 mm, brancher le fil du circuit équipotentiel de l'habitation (A) au châssis de la baignoire (V) avec un écrou carré M5 (Q), une rondelle en éventail (R) et un écrou à 6 pans M5 (D), comme indiqué sur la figure 2. Visser le serre-câble au boîtier.

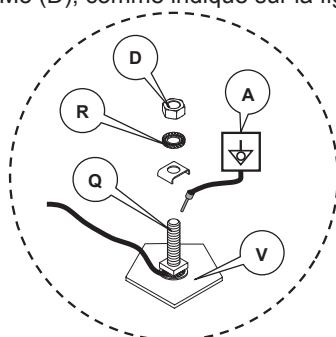


FIGURE 2

PREMIERE MISE EN MARCHÉ

- Après l'installation, vérifiez que la baignoire soit propre. Remplissez la baignoire avec eau à $(40 \pm 5)^\circ\text{C}$ jusqu'au niveau de la buse la plus haute afin de mettre en marche le système.
- Allumez le système et laissez le fonctionner pendant une période minimum de 10 minutes. Si la baignoire est équipée avec un moteur à vitesse variable, exécutez le cycle minimum/maximum une fois au moins pendant l'essai. Sans vider la baignoire, éteignez le système hydromassage et après 10 minutes minimum vérifiez toutes les tuyauteries et les connexions pour pertes éventuelles.

MISE EN MARCHÉ MANUELLE

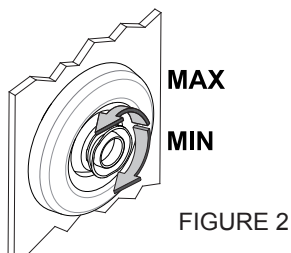


FIGURE 2

- Assurez-vous que l'eau dépasse le niveau des buses.
- Vérifiez si les buses sont bien ouvertes, dans le cas contraire agissez sur le diffuseur en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (Figure 2).
- En déplaçant la bague externe du symbole "0" au "1" (ref 1 fig 4) l'hydromassage se met en fonction.
- Régler les flux d'air en agissant sur la bague externe (ref 2 fig 4) en tournant en sens oraire ou antioraire sur le symbole "▲".
- Pour arrêter le système, tourner la baghe sur le symbole "0" (ref 3 fig 4).

F

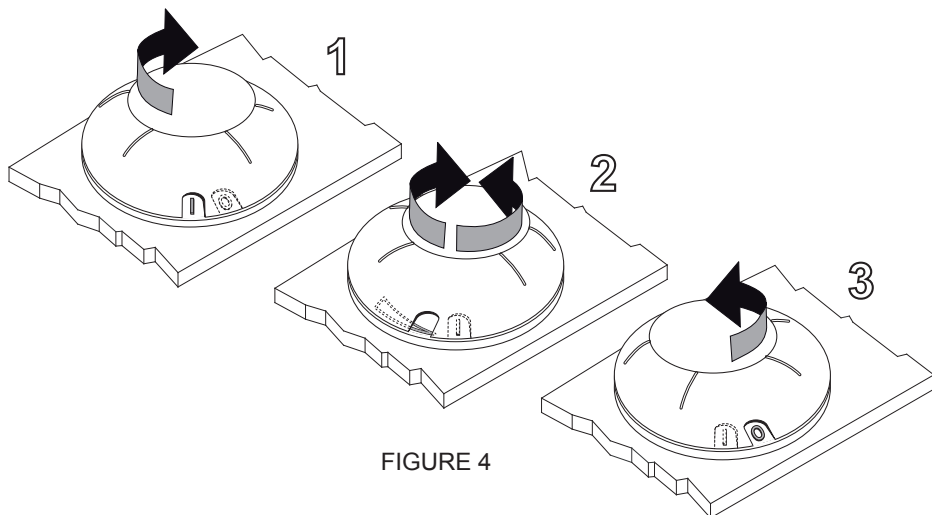


FIGURE 4

ENTRETIEN ORDINAIRE ET PÉRIODIQUE

Il est recommandé d'effectuer fréquemment et soigneusement l'entretien de la baignoire et de toutes ses parties. Pour éviter d'endommager le brillant des parties en acrylique et des parties en métal, suivez les indications ci-après :

- Nettoyez la baignoire à l'aide d'une éponge souple, du produit détergent liquide et neutre, **surtout pas abrasif**. Ne pas utiliser de chiffons à fibres synthétiques, d'éponges abrasives, de tampons à récurer à fibres métalliques, de produits détergents solides et liquides contenant des abrasifs, de l'alcool, des acides pour usage domestique, de l'acétone ou tout autre solvant qui risquent d'attaquer la surface.
- Pour conserver un brillant intact des années durant, utilisez de l'eau à une température ne dépassant pas les 60° C.
- Quand le système de balnéothérapie est en marche, évitez d'utiliser des produits mousseux, des préparations végétales et des sels de bain pas complètement solubles (potentiellement abrasifs).
- Installez un dispositif d'adoucissement pour éliminer les dépôts de calcaire.
- Vous pouvez éliminer les petites rayures, ou brûlures de cigarette, en ponçant la partie à l'aide de papier abrasif très fin (grain 1200), tout en mouillant souvent la partie à l'eau pour limiter les rayures. Utilisez du produit de brillantage pour redonner du brillant à la surface.
- Au cas où l'eau s'écoulerait lentement, vérifiez si le embout de vidange de déchargement soit nettoyée.

F

Entretien pédiorique (2/3 fois par an). Nettoyez tout le circuit hydraulique du système de balnéothérapie en suivant les indications ci-après :

- a. Remplir la baignoire d'eau en couvrant complètement les bouches, puis ajouter du produit désinfectant en respectant les doses indiquées sur le flacon, et activer la balnéothérapie pour 15 minutes au moins.
- b. Videz la baignoire, puis remplissez-la à nouveau d'eau propre et actionnez le système de balnéothérapie pour 5/6 minutes encore.
- c. Videz et essuyez la baignoire.

- **La réalisation des travaux d'ajustage et de maintenance est uniquement réservée à un technicien professionnel.**
- **Après les travaux de maintenance, les recouvrements de service doivent être conformément montés.**

Au cas où le problème ne serait pas résolu après les opérations indiquées, s'adresser au service après-vente le plus proche .

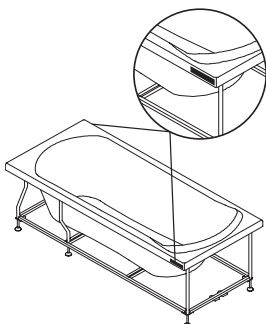
NEDERLANDS

WAARSCHUWING WAARSCHUWING

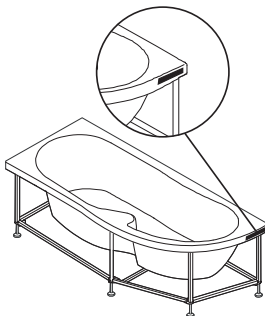
De fabrikant is niet verantwoordelijk indien:

- De voorschriften C.E.I. 64.8 (IEC 364) aangaande de elektrische huisinstallatie niet zijn nageleefd.
 - De instructies aangaande de installatie en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding niet worden nageleefd.
 - Het bad niet wordt gebruikt of geïnstalleerd volgens de C.E.I. EN 60335-1 en C.E.I. EN 60335-2-60 norm.
 - Servicewerkzaamheden niet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel
 - U pure essentiële oliën gebruikt. Deze kunnen alleen na bewerking met speciale producten gebruikt worden zodat de olie wordt vastgehouden.
- Serienummer dient altijd vermeld te worden bij contact met de leverancier(Figuur A/ B).
Verwijder NOOIT de sticker van het product!

FIGUUR A



FIGUUR B



WAARSCHUWING WAARSCHUWING

- Het is niet raadzaam om gecombineerde massagebaden met water te gebruiken dat te heet is. Het water van het gebruik met een maximumtemperatuur van 38°C.
- Geïnstalleerde veiligheidsvoorzorgen of veiligheidsfuncties mogen niet aangepast of verwijderd worden.

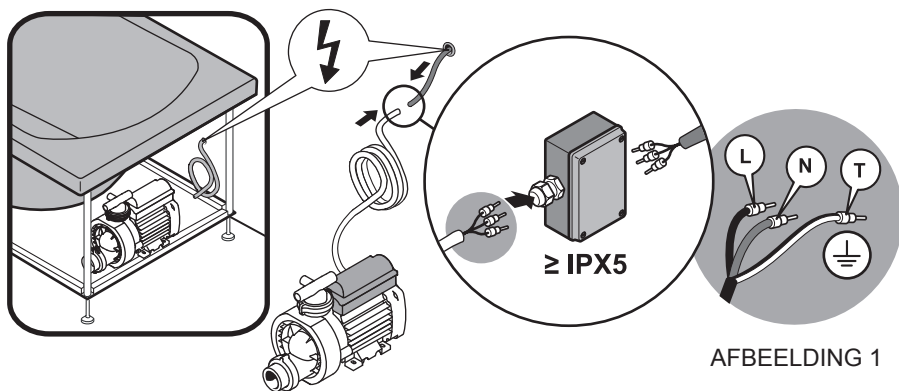
NL

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

- Indien u een aansluiting maakt naar de elektriciteitstoevoer, dient u een bipolaire schakelaar toe te passen vanaf de schakelkast met contactopeningen van minimaal 3mm en geschikt voor 220/240V 16A.
- Het product dient aangesloten te worden aan een elektriciteitsnet dat voldoet aan de huidige standaard.
- Er dient voor een beveiliging met een stroomstoringsbeveiligingsinrichting (RCD) met een differentiaalstroom van 30 mA te worden gezorgd.
- Het frame van dit product is van metaal, als gevolg hiervan dient een efficiënt aardingssysteem toegepast te worden die voldoet aan de relevante standards.

AANSLUITING VAN HET BAD AAN HET HUIS ELECTRICITEITSNET

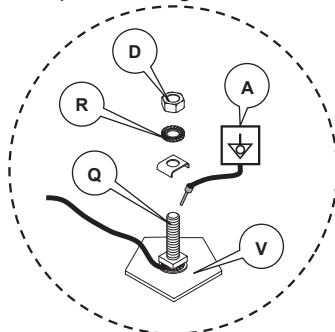
Sluit de voeding van het systeem aan in een aansluitdoos met minimaal beschermingsniveau IPX5 (Afbeelding 1).



AFBEELDING 1

EQUIPOTENTIAL AANSLUITING

Gebruik een 7mm steeksleutel en sluit de draad van het huis' equipotentiale circuit (A) met een M5 vierkante moer (Q), een ring (R) en een zeskantmoer M5 (D) aan het badframe (V), zoals aangegeven op Afbeelding 2.

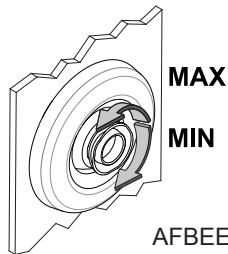


AFBEELDING 2

OPSTARTEN

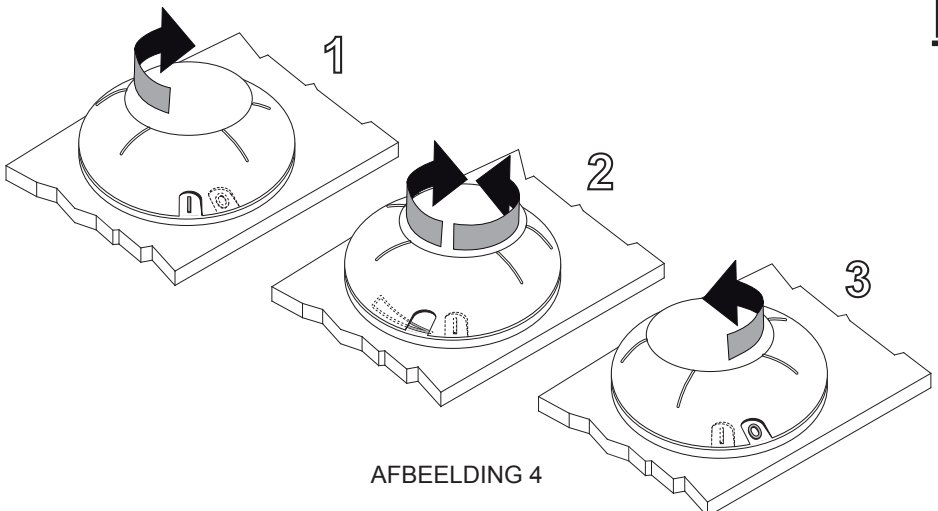
- Na het installeren, controleer of het bad schoon is. Vul het met water tot 40+/-5°C aan het niveau van de hoogste jet, waardoor het systeem kan gaan werken.
- Start het systeem en laat deze minimaal 10 minuten lopen. Wanneer uw bad is uitgerust met een variabele pomp snelheid, activeer dan de minimale en maximale cyclus om alles in ieder geval één keer te checken. Zonder het bad leeg te laten lopen, zet het systeem tenminste 10 minuten uit, controleer nu alle buizen, naden en aansluitingen om water lekken te voorkomen.

MANUELE BEDIENING



AFBEELDING 3

- Zorg dat de jets volledig onder water zijn.
- Zorg dat de jets open zijn, draai deze anders tegen de klok in om te openen (Afbeelding 3).
- Door verdraaien van de ring van stand "O" naar "I" (detail 1, afbeelding 4) start het hydromassage systeem.
- Regel de luchtstroom door de ring linksom of rechtsom te draaien (detail 2, afbeelding 4) op het "◀" symbool.
- Draai de ring op het "O" symbool om het hydromassage systeem uit te schakelen (detail 3, afbeelding 4).



AFBEELDING 4

NL

ONDERHOUD EN SERVICEWERKZAAMHEDEN

Alle whirlpoolcomponenten vragen om regelmatig onderhoud. Volg de onderstaande instructies met uiterste aandacht om schade aan de glans van de acryl-en metaaldelen te voorkomen.

- gebruik zachte doeken en neutrale schoonmaakmiddelen die niet agressief zijn bij het reinigen van het bad. Gebruik geen synthetische doeken, schuursponsjes, metaal sponsjes, agressieve schoonmaakmiddelen, vloeibaar of vast, alcohol, zuren voor schoonmaakgebruik, aceton of andere oplosmiddelen, die het oppervlak kunnen beschadigen.
- Om ervoor te zorgen dat uw bad z'n glans door de jaren heen behoudt, adviseren wij u geen water te gebruiken met een temperatuur hoger dan 60°C.
- Wanneer de whirlpool in gebruik is, voorkom dan het gebruik van schuimende producten, natuurlijke preparaten en badzout die niet volledig oplossen (of agressief kunnen zijn).
- Installeer een waterontharder om kalk te verminderen.
- Lichte krassen of inbranding van sigaretten kunnen behandeld worden door deze te schuren met heel fijn schuurpapier (korrel 1200). Wij raden u aan om het te schuren gedeelte continu nat te houden met water om het aantal krassen beperkt te houden. Gebruik een polijstmiddel om de glans te herstellen.
- Indien het water langzaam wegloopt in de afvoer, controleer in de afvoer schoon.

Het is aan te raden om het watersysteem 2 tot 3 keer per jaar volledig door te spoelen, u gaat als volgt te werk:

a. Vul het bad tot boven de waterjets en voeg een vloeibaar desinfectiemiddel toe zoals aangegeven op de gebruiksaanwijzing op de fles. Laat de whirlpool minimaal 15 minuten draaien.

b. Laat het bad leeglopen, vul het opnieuw met schoon water en start de whirlpool opnieuw voor 5 minuten

c. Laat het bad daarna leeglopen en maak het droog.

- **Onderhoud en aanpassingen dienen uitgevoerd te worden door gekwalificeerd personeel.**
- **Alle service toegangen dienen op de juiste manier weer geïnstalleerd te worden na de uitvoer van onderhoud.**

Alndien het probleem zich na het uitvoeren van de verschillende controles nog steeds voordoet, meldt u zich dan bij uw dealer.

POLSKI

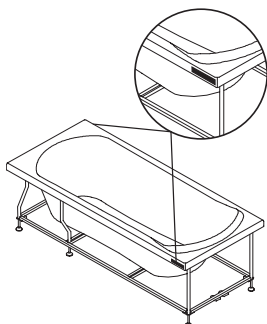
UWAGA  UWAGA

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w następujących przypadkach:

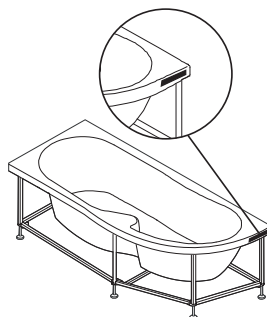
- W razie nieprzestrzegania przepisów zawartych w obowiązujących normach PN-EN C.E.I. 64.8 (IEC 364) dotyczących mieszkaniowej instalacji elektrycznej.
 - W razie nieprzestrzegania zaleceń instalacyjnych i konserwacyjnych zawartych w niniejszej instrukcji.
 - W razie użytkowania lub instalacji kabiny z hydromasażem w sposób niezgodny z obowiązującymi normami PN –EN C.E.I. EN 660335-1 i EN C.E.I. EN 60335-2-60.
 - W razie przeprowadzenia konserwacji przez niewykwalifikowany personel.
 - Zabrania się stosowania esencji zapachowych na bazie olejków.
- Numer seryjny do okazania w trakcie wizyty serwisanta (Rysunek A/B).

Proszę nie usuwać tabliczki informacyjnej z produktu!

RYSUNEK A



RYSUNEK B



UPOMNIENIA  UPOMNIENIA

- Nie należy używać wanny z wodą o temperaturze zbyt wysokiej. Temperatura wody nie powinna przekraczać 38°C.
- Żadne urządzenie zabezpieczające nie może być modyfikowane czy usuwane.

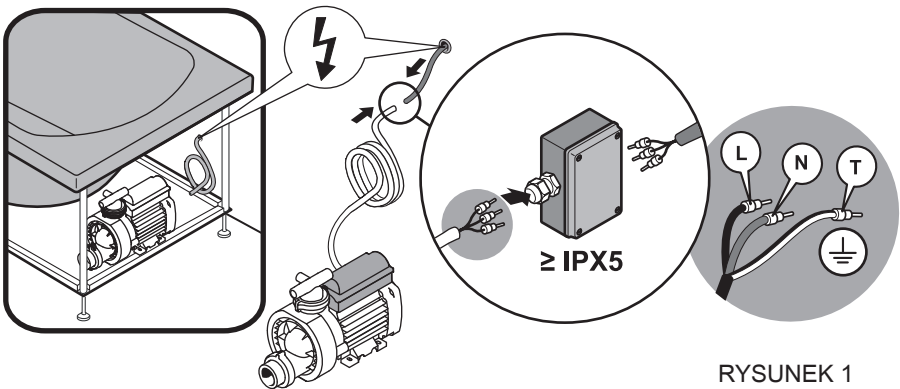
PL

INSTALACJA ELEKTRYCZNA

- Przyłącze elektryczne wymaga zainstalowania przed puszką łączącą, dwubiegunowego wyłącznika o rozwarciu minimum 3mm, przystosowanego do napięcia 220V/240V i natężenia 16A.
- Produkt powinien być podłączony do sieci elektrycznej zgodnie z obowiązującą specyfikacją.
- Urządzenie powinno być zasilane przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) z prądem różnicowym nie przekraczającym 30mA.
- Instrukcja nośna urządzenia jest wykonana z metalu, dlatego też instalacja uziemiająca o czułości przewidzianej normami musi być sprawna.

PODŁĄCZENIE WANNY DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

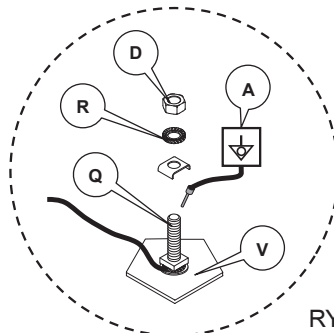
Przyłącze elektryczne powinno być wykonane przy użyciu puszek łączeniowej spełniającej normę szczelności IPX5 (rysunek 1).



RYSUNEK 1

PODŁĄCZENIE EKWIPOWENCJALNE

Przy użyciu 7mm klucza, połączyć przewód ochronny (druć Cu 4mm²) (A), poprzez śrubę M5 (Q), podkładkę (R) i nakrętkę M5(D) ze stelażem (U), zgodnie z rysunkiem 2.

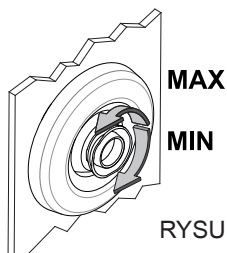


RYSUNEK 2

PIERWSZE URUCHOMIENIE

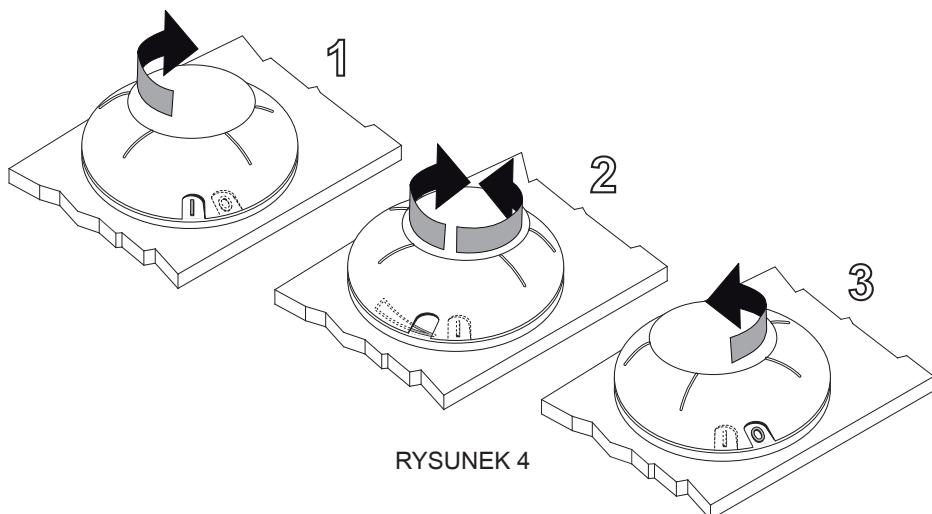
- Po zakończeniu instalacji sprawdzić, czy wanna jest czysta. Napełnić ją wodą o temperaturze wlotowej $40 (\pm 5)^\circ\text{C}$ aż do poziomu znajdującego ponad poziomem najwyższej położonej dyszy wodnej, aby umożliwić funkcjonowanie systemu.
 - Włączyć system i pozostawić go włączonym przez przynajmniej 10 min. Jeżeli jednostka jest wyposażona w silnik o zmiennej prędkości, podczas cyklu próbnego wykonać przynajmniej raz cykl z prędkością minimalną/maksymalną. Bez opróżniania wanny wyłączyć system hydromasażu i po upływie minimum 10 minut sprawdzić wszystkie przewody, złączki i połączenia pod kątem wycieków.
-

URUCHAMIANIE RĘCZNE



RYSUNEK 3

- Upewnić się, że poziom wody przekracza poziom dysz bocznych.
- Sprawdzić czy otwory dysz są otwarte, a w przeciwnym wypadku obrócić końcówkę dyszy w kierunku przeciwnym z ruchem wskazówek zegara. (Rysunek 3).
- Włączyć hydromasaż obracając pierścień od "0" do "1" (detal 1 rysunek 4).
- Wyregulować natężenie przepływu powietrza obracając pierścień zgodnie lub przeciwnie z ruchem wskazówek zegara wzdłuż symbolu "▲".
- Aby wyłączyć hydromasaż obrócić pierścień do symbolu "0" (detal 3 rysunek 4).



RYSUNEK 4

PL

PRZEGLĄD I KONSERWACJA

Kompletna konserwacja wanny musi odbywać się często. Należy dokładnie stosować podane tu zalecenia, aby nie zniszczyć połysku elementów akrylowych i części metalowych.

- Do czyszczenia należy używać miękkich ściereczek i obojętnych detergentów, **nie zawierających substancji ściernych**. Nie należy używać ostrych myjek, detergentów w proszku oraz acetonu i innych rozpuszczalników..
- Aby przez wiele lat wanna zachowała połysk, należy używać wody o temperaturze nie przekraczającej 60°C.
- Podczas funkcjonowania hydromasażu należy unikać używania substancji pianotwórczych, preparatów roślinnych i soli kąpielowych nie ulegających całkowitemu rozpuszczeniu (potencjalne działanie ściernie).
- Aby zapobiec tworzeniu się osadu, należy zainstalować urządzenie do zmiękczenia wody.
- Niewielkie zadrapania lub ślady przypalenia papierosem mogą zostać usunięte papierem ściernym o bardzo drobnej granulacji (ziarnistość 1200); podczas tej czynności należy czyszczone powierzchnie często polewać wodą, aby do minimum zmniejszyć oznaki porysowania. Do przywrócenia połysku należy używać pasty polerującej.
- Jeśli woda spływa powoli, sprawdź czy ujście odpływu jest czyste.

Okresowo (2-3 razy w roku) zaleca się czyszczenie obwodu hydraulicznego hydromasażu, zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- a. Napełnić wannę wodą tak, aby otwory dyszowe były kompletnie zanurzone, dodać płyn odkażający zgodnie z dozowaniem podanym na flakonie, po czym włączyć hydromasaż na przynajmniej 15 min.
- b. Opróżnić wannę, ponownie napełnić ją czystą wodą i włączyć hydromasaż na 5-6 minut.
- c. Opróżnić i osuszyć wannę.

- **Prace konserwatorskie i naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowany personel.**
- **Po skończeniu prac konserwatorskich wszystkie elementy należy ponownie zainstalować.**

W przypadku gdy powyższe czynności nie rozwiązują problemu, skontaktuj się z najbliższym punktem serwisowym.

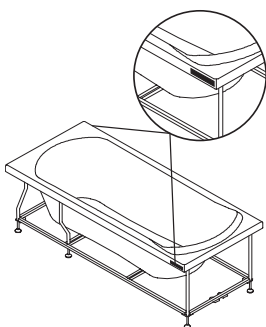
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

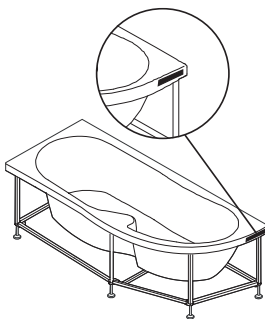
Ο κατασκευαστής αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνης:

- Εάν δεν υφίσταται συμμόρφωση ως προς τις διατάξεις του προτύπου C.E.I. 64.8 (IEC 364), οι οποίες αφορούν το ηλεκτρικό σύστημα της οικίας.
 - Εάν δεν υφίσταται συμμόρφωση ως προς τις οδηγίες, οι οποίες αφορούν την εγκατάσταση και συντήρηση και οι οποίες περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο.
 - Εάν η μπανιέρα δεν χρησιμοποιείται ή εάν δεν έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τα πρότυπα C.E.I. EN 60335-1 και C.E.I. EN 60335-2-60.
 - Εάν οι ειδικές εργασίες συντήρησης δεν διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.
Εάν χρησιμοποιείτε αδιάλυτα αιθέρια έλαια: τα αιθέρια έλαια μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο μετά την αραιώση με ειδικά προϊόντα, ώστε να διαχωριστεί το έλαιο.
- Ο αύξων αριθμός είναι απαραίτητος όταν ζητάτε η επέμβαση (Εικόνα A/B).
Μην αφαιρείτε το αυτοκόλλητο από το προϊόν !

ΕΙΚΟΝΑ Α



ΕΙΚΟΝΑ Β



WARNING WARNING

GR

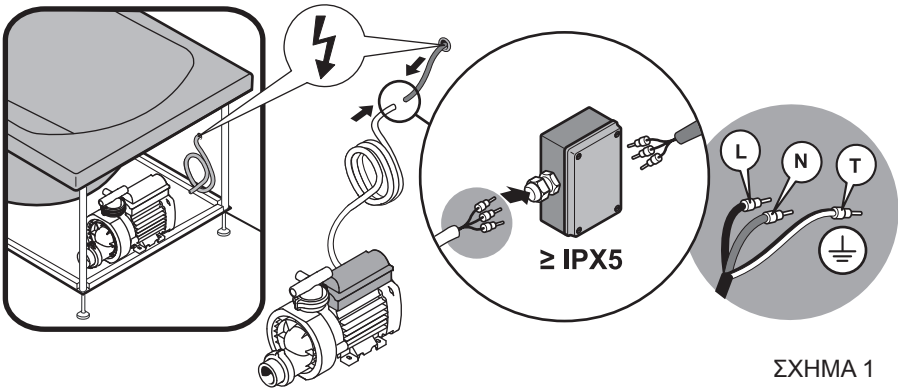
- Δεν συνιστάται να κανετε μπανιο σε πολυ καυτο νερο. χρησιμοποιηστε νερο με μεγαστη θερμοκρασια 38° c.
- Οποιαδήποτε διάταξη ασφάλειας ή εξοπλισμός ασφάλειας δεν τροποποιείται ούτε αφαιρείται.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

- Όταν κανετε τη συνδεση στην παροχη ρευματος ,πρεπει να εγκαταστησετε το διπολικο διακοπτη αντιθετα προς το ρευμα της θηκης της παροχης ρευματος, με επαφες που ανοιγουν τουλαχιστον 3 mm και καταλληλη για 220/240 V 16 A.
- Το προϊών πρέπει να συνδεθεί σε ηλεκτρικό σύστημα όπως οι παρούσες προδιαγραφές.
- Το σύστημα πρέπει να συνδεθεί αυτόνομα στον ηλεκτρολογικό πίνακα με δική του ασφάλεια που δεν υπερβαίνει τα 30 mA
- Η φέρουσα δομή του προϊόντος είναι μεταλλική. Συνεπώς χρειάζεται αποτελεσματικό σύστημα γείωσης, με αισθαντικότητα που ανταποκρίνεται στα ανάλογα πρότυπα.

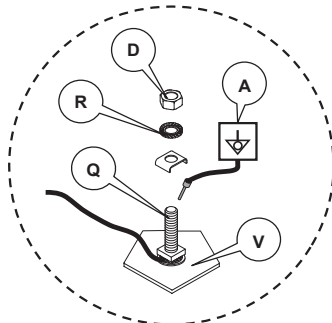
ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΝΙΕΡΑΣ ΣΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΣΠΙΤΙΟΥ

Συνδέστε την παροχη ρευματος του συστηματος σε θηκη συνδεσης με την ελαχιστη σταθμη προστασιας IPX5 (σχεδιο 1).



ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΤΗ

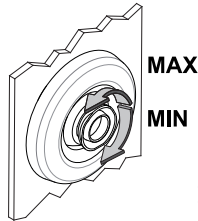
Με τη χρηση κλειδιου 7 mm, συνδεστε το συρμα του ισοδυναμικου κυκλωματος (A) με τεραγωνο παξιμαδι M5 nut(Q), οδοντωτη ροδελα (Q) και εξαγωνο παξιμαδι(D) στο πλαισιο της μπανιερας (V) όπως φαίνεται στο σχημα 2.



ΠΡΩΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

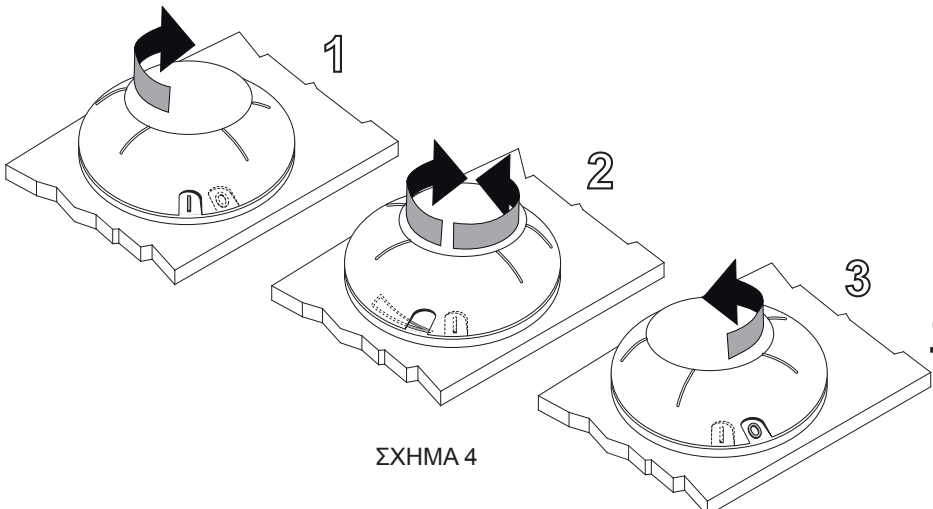
- Μετά από την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν η μπανιέρα είναι καθαρή. Γεμίστε τη μπανιέρα με νερό σε θερμοκρασία 40+/-5°C στο υψηλότερο επίπεδο που επιτρέπει τη λειτουργία συστημάτων.
- Αρχίστε τη λειτουργία του συστήματος και αφήστε να λειτουργήσει για 10 λεπτά το λιγότερο. Εάν η μπανιέρα είναι εξοπλισμένη με προοδευτική αντλία, ενεργοποιήστε το ελάχιστο/μέγιστο τουλάχιστον μία φορά κατά τη διάρκεια του ελέγχου. Χωρίς να αδειάσετε την μπανιέρα, σταματήστε το σύστημα και μετά από 10 λεπτά, ελέγξτε όλα τα jets, τις ενώσεις και τις συνδέσεις εάν υπάρχει διαρροή νερού.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ



ΣΧΗΜΑ 3

- Βεβαιωθείτε ότι το νερό έχει καλύψει τα jets.
- Βεβαιωθείτε ότι τα jets είναι ανοιχτά, αλλιώς γυρίστε το διανομεα αντίθετα προς τη φορά των δεικτών ρολογιού (σχήμα 3).
- Γυρίζοντας το δακτύλιο από το "O" το "I"(λεπτομέρεια 1 εικόνα 4) το υδρομασάζ λειτουργεί.
- Ρυθμίστε τις ροές αέρος γυρίζοντας το δακτύλιο σύμφωνα με τη φορά των δεικτών ρολογιού ή αντίθετα προς τη φορά των δεικτών ρολογιού (λεπτομέρεια 1 εικόνα 4) με το σύμβολο "▲".
- Για να σταματήσει το σύστημα υδρομασάζ, γυρίστε το δακτύλιο στο σύμβολο "O"(λεπτομέρεια 3 εικόνα 4).



ΣΧΗΜΑ 4

GR

ΣΥΝΗΘΗΣ ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλα τα συστατικά μέρη της μπανιέρας με λειτουργία whirlpool απαιτούν συχνή συντήρηση. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες με τη μέγιστη προσοχή, ώστε να αποφύγετε την καταστροφή του σμάλτου των ακρυλικών και μεταλλικών μερών.

- Χρησιμοποιήστε μαλακό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό χωρίς ουσίες λείανσης για τον καθαρισμό της μπανιέρας. Μην χρησιμοποιείτε πανιά από συνθετικές ίνες, σύρματα καθαρισμού, μεταλλικά αντικείμενα καθαρισμού και απορρυπαντικά που περιέχουν ουσίες λείανσης, όπως: αλκοόλη, οξέα για οικιακή χρήση, ακετόνη ή λοιπά διαλυτικά, σε υγρή ή στέρεα μορφή, τα οποία καταστρέφουν τις επιφάνειες.
- Για να εξασφαλίσετε την καλή κατάσταση του σμάλτου της μπανιέρας για πολλά χρόνια, μην χρησιμοποιείτε νερό πάνω από θερμοκρασία 60° C.
- Ενώ η λειτουργία whirlpool είναι ενεργοποιημένη, αποφύγετε τη χρήση αφριζόντων προϊόντων, φυτικών παρασκευασμάτων και αλάτων μπάνιου που δεν είναι εντελώς διαλυτά (πιθανή λειαντική δράση).
- Οι ελαφρές αμυχές ή «καψίματα» από τσιγάρο μπορούν να αφαιρεθούν τρίβοντας το σημείο με πολύ λεπτό γυαλόχαρτο (κόκκος 1200)· συνιστάται η συνεχής ύγρανση του σημείου με νερό για να αποφευχθούν τα σημάδια τριψίματος. Χρησιμοποιήστε λούστρο για να αποκαταστήσετε την όψη του σμάλτου.
- Εγκαταστήστε σύστημα αφαλάτωσης νερού για να αποτρέψετε τη συσσώρευση αλάτων.
- Συνιστάται ο περιοδικός καθαρισμός ολόκληρου του δικτύου νερού του συστήματος whirlpool (2/3 φορές ετησίως) σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες :

- a. Γεμίστε τη μπανιέρα με νερό καλύπτοντας εντελώς τα στόμια εκτόξευσης, προσθέστε υγρό απολυμαντικό στην ποσότητα που αναφέρεται στη φιάλη του προϊόντος και ενεργοποιήστε τη λειτουργία whirlpool τουλάχιστον για 15 λεπτά.
- b. Αδειάστε τη μπανιέρα, γεμίστε την ξανά με καθαρό νερό και ενεργοποιήστε τη λειτουργία whirlpool για 5/6 λεπτά ακόμα.
- c. Αδειάστε και στεγνώστε τη μπανιέρα.

- **Η συντήρηση και η τοποθέτηση πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικούς**
- **Όλες οι καλύψεις του service θα επανακαθορίζονται μετά τις εργασίες συντήρησης.**

Εάν οι παραπάνω εργασίες δεν λύνουν το πρόβλημα επικοινωνήστε με το πλησιέστερο service center.

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ  **ВНИМАНИЕ**

Производитель не несет ответственности в случае:

- Если инструкции стандартного правила о домашней электросистеме С.Е.І. 64.8 (IEC 364) не были выполнены.
- Если не были выполнены инструкции по установке и уходу, представленные здесь.
- Если гидрокабина не была использована или установлена согласно С.Е.І. EN 60335-1 и С.Е.І. EN 60335-2-60 правилам.
- Если специалист по обслуживанию не является профессиональным работником.
- Если вы пользуетесь чистыми эфирными маслами. (Эфирные масла можно использовать только после того, как эмульсия со специфическими продуктами отфильтрована).

- Серийный номер предоставляется по каждому личному запросу (Рисунок А/ В.)

Не снимайте стикер с продукта!

РИСУНОК А

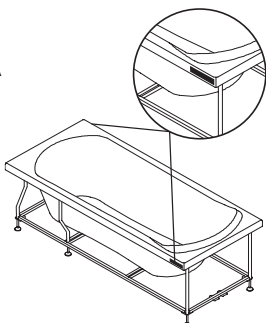
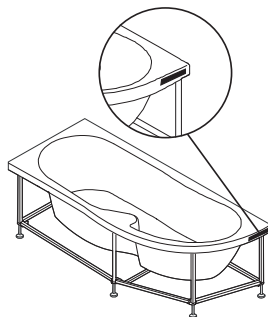


РИСУНОК В



ВНИМАНИЕ  **ВНИМАНИЕ**

- Не рекомендуется принимать ванну в слишком горячей воде. Используйте воду с максимальной температурой 38 °С.
- Любые установленные средства обеспечения безопасности или оборудование безопасности могут быть неизменяемыми или несъемными

RUS

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

- Когда вы подсоединение проводку к электросети, обязательно установите двухполюсный выключатель рядом с данной установкой перед источником электропитания, с открытым контактом, по крайней мере на 3 мм, подходящего для напряжения 220/240 V и тока на 16 A.
- Изделие должно быть подсоединено к электросистеме, как указано в данных технических требованиях.
- Устройство должно питаться от конденсатора (прибор с остаточным током) с номинальным током отключения не превосходящим 30мА.
- Несущая структура изделия металлическая. Поэтому необходимо обеспечить эффективную систему заземления с чувствительностью, отвечающей требуемым стандартам.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ВАННЫ К ДОМАШНЕЙ ЭЛЕКТРОСЕТИ

Присоедините источник питания системы внутри соединительной коробки с минимальным уровнем защиты IPX 5 (Рисунок 1).

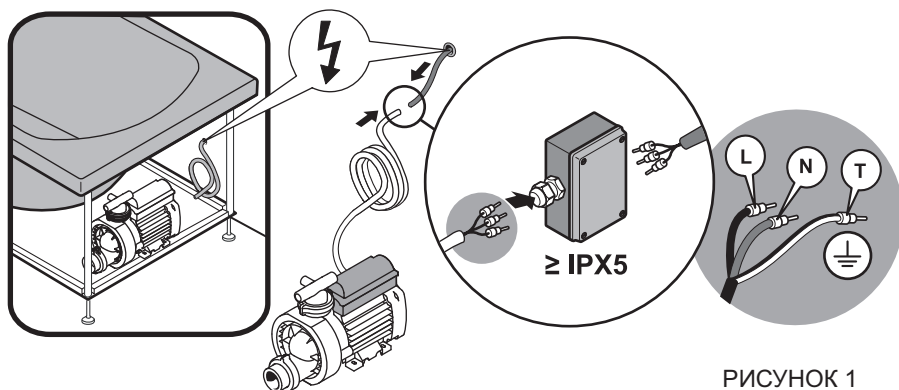


РИСУНОК 1

РАВНОПОТЕНЦИАЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ

При помощи 7 миллиметрового гаечного ключа соедините провод домашней равнопотенциальной сети (A) с квадратной гайкой M5 (Q), зубчатой шайбой (R) и шестиугольной гайкой M5 (D) со станиной ванны, как это показано на рисунке 2.

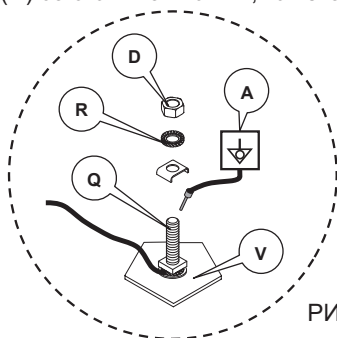


РИСУНОК 2

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

- После установки убедитесь, что ванна чиста. Заполните ее водой при температуре на входе (40 ± 5)°С до уровня, превышающего самую высокую форсунку и обеспечивающего работу системы.
- Включите систему и дайте ей поработать не менее 10 минут. Если ванна оборудована двигателем с переменной скоростью, выполните цикл на минимальной и максимальной скорости по крайней мере один раз во время испытания. Не сливая воду, выключите систему гидромассажа и по истечении не менее 10 минут проверьте все трубопроводы, соединения и подключения для обнаружения возможных утечек.

РУЧНОЙ СТАРТ

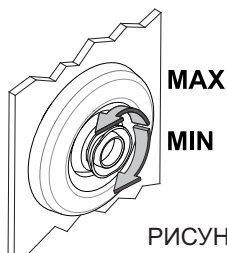



РИСУНОК 3

- Убедитесь, что вода покрыла форсунки.
- Убедитесь, что форсунки открыты, в противном случае поверните диффузор против часовой стрелки (Рисунок 3).
- При помощи поворота кольца от «O» до «T» (цифра 1, рисунок 4) гидромассажная система начнет работать.
- Отрегулируйте поток воздуха при помощи поворота кольца по часовой стрелке или против часовой стрелки (цифра 2, рисунок 4) на символ «».
- Чтобы остановить работу системы гидромассажа поверните кольцо на символ «O» (цифра 3, рисунок 4)

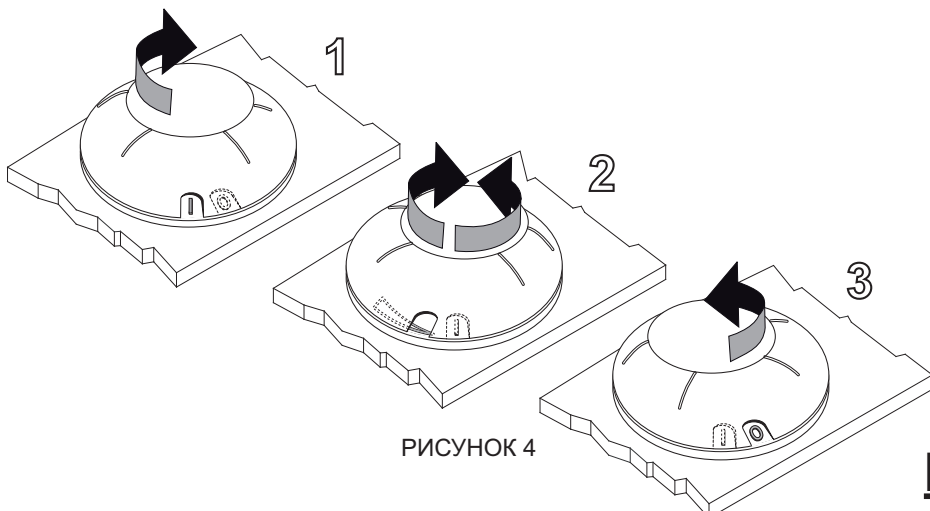


РИСУНОК 4

RUS

ОБЫЧНЫЙ И СПЕЦИАЛЬНЫЙ УХОД

Все детали ванны требуют тщательного и бережного ухода. Особое внимание уделяйте сохранению блестящих поверхностей акриловых и металлических частей и следуйте инструкции приложенной ниже.

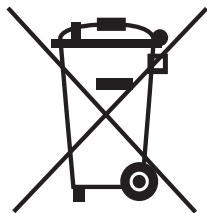
- Для очистки стенок принадлежностей используйте мягкие ткани и нейтральные, не абразивные (не шлифующие) жидкие моющие средства. Не используйте ткань с добавлением синтетических волокон, шлифующие губки, металлические подушечки, сухие и жидкие моющие средства, содержащие абразивные вещества, спирт, кислоты для домашней уборки, ацетон или другие растворители, которые могут повредить поверхность изделия.
- Во время работы гидромассажа избегайте использования средств, которые полностью не растворяются, таких как препараты растительного происхождения, пена или соль для ванны (могут содержать различные частицы).
- Используйте разбавленный подогретый уксус, для того чтобы удалить известковый налет.
- Установите систему смягчения воды, для того чтобы предотвратить появление известкового налета.
- Маленькие царапины и следы от сигарет можно устранить, если протереть поверхность очень качественной наждачной бумагой (зернистость 1200); рекомендуется несколько раз смочить поверхность, чтобы предотвратить появление новых царапин. Используйте средство для полировки, чтобы вернуть изделию блеск.
- Если вода медленно поступает из крана, проверьте, не загрязнена ли труба водостока.

Рекомендуется периодически чистить все водяные циклы гидромассажа (2/3 раза в год) согласно инструкции, предложенной ниже.

- а. Наполните ванну водой так, чтобы она покрывала все форсунки. Добавьте жидкое дезинфицирующее средство в том количестве, которое рекомендовано на бутылке продукта и включите гидромассаж не меньше чем на 15 минут.
- б. Спустите воду в ванной, затем наполните ее снова чистой водой и включите гидромассаж еще на 5/6 минут.
- в. Спустите воду в ванной и высушите ее.

- **Работы по уходу за изделием и настройке должны проводиться только специалистом.**
- **Все крышки должны быть соответствующе установлены после работ по уходу за изделием.**

Если предложение выше действия не помогают решить проблему, обратитесь в ближайший сервисный центр.



IT: “Direttiva Europea 2002/96/CE”

Solo per gli stati membri dell’UE

Questo simbolo significa: non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici!

Fate riferimento alle informazioni ed alle leggi dei Vs. Paesi o contattati i Vs. rivenditori in merito al giusto smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici esauriti.

Il riciclaggio di questo prodotto aiuterà a conservare le risorse naturali e a prevenire le conseguenze negative per l’ambiente e la salute umana provocate dallo smaltimento improprio dei rifiuti.



UK: “European Directive 2002/96/EC” Only for EU member states

This symbol means: do not dispose of this product with normal household waste! Refer to the information and laws in your nation or contact your retailer for proper disposal of electrical and electronic waste products.

Recycling of this product will help to conserve natural resources while preventing harm to the environment and human health caused by improper waste disposal.

DE: “Europäische Richtlinie 2002/96/CE” Nur Für Mitglieder der EU-Staaten

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf! Richten Sie sich nach den Informationen und den Gesetzen Ihres Landes oder kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bezüglich der korrekten Verwertung der nicht mehr verwendbaren elektrischen und elektronischen Vorrichtungen.

Die Wiederverwertung dieses Produktes unterstützt den Erhalt der natürlichen Vorräte und mindert die negativen Auswirkungen für die Umwelt und die Gesundheit des Menschen, die durch die ungeeignete Abfallbeseitigung hervorgerufen werden.

ES: “Directiva Europea 2002/96/CE” Sólo para los estados miembros de la UE

Este símbolo significa que no se puede desechar este producto con el resto de los residuos domésticos. Tome como referencia la información y las leyes de su país o póngase en contacto con su distribuidor habitual para conocer la forma de eliminación adecuada de dispositivos eléctricos y electrónicos agotados.

El reciclado de este producto ayudará a conservar los recursos naturales y a prevenir las consecuencias negativas para el ambiente y la salud humana provocadas por la eliminación impropia de residuos.

FR: “Directive Européenne 2002/96/CE” Uniquement pour les états membres de l’UE

Ce symbole signifie : ne pas jeter ce produit avec les déchets domestiques!

Référez-vous aux informations et aux lois de votre pays et informez-vous auprès de vos revendeurs pour ce qui concerne la correcte élimination des dispositifs électriques et électroniques usés.

Le recyclage de ce produit aidera à préserver les ressources naturelles et à prévenir les conséquences négatives pour l’environnement et la santé humaine provoquées par une mauvaise utilisation des déchets.

NL: “Europese richtlijn 2002/96/EG” Alleen voor de lidstaten van de EU

Dit symbool betekent: dit product niet samen met het huisvuil dumpen!

Raadpleeg de informatie en de wetten van uw land of neem contact op met onze dealers over de juiste manier van afdanken van lege elektrische en elektronische componenten.

Door dit product te recyclen helpt u de natuurlijke rijkdommen te bewaren en negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid, veroorzaakt door een verkeerde afvalverwerking, te voorkomen.

PL: “Dyrektywa Europejska 2002/96/CE” tylko dla krajów członkowskich UE

Ten symbol oznacza: nie wyrzucać tego produktu do domowych śmieci!

Postępować zgodnie z informacjami i przepisami obowiązującymi w waszym kraju, albo skontaktować się z punktem sprzedaży w sprawie prawidłowego sposobu ikwidacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Rycykling tego produktu pomoże zachować zasoby naturalne i zapobiec negatywnemu wpływowi na środowisko i zdrowie ludzi, jakie powoduje nieprawidłowe usuwanie odpadów.

PT: “Directiva Europeia 2002/96/CE” Somente para os estados-membros da UE

Este símbolo significa: não eliminar este produto junto com lixos domésticos!

Usar como referência as informações e as leis do próprio País ou entrar em contacto com os próprios revendedores com relação à eliminação correcta dos dispositivos eléctricos e electrónicos gastos. A reciclagem deste produto ajudará a conservar os recursos naturais e a prevenir as consequências negativas para o ambiente e a saúde humana provocadas pela eliminação imprópria dos lixos.

SV: “Direktiv 2002/96/EG” – Endast för EU:s medlemsstater

Denna symbol betyder att produkten inte ska kastas bland det vanliga hushållsavfallet!

Följ lagar och anvisningar för landet i fråga eller kontakta återförsäljaren för information om rätt sätt att avfallshandera uttjänade elektriska och elektroniska apparater.

Återvinning av denna produkt bidrar till att bevara våra naturresurser och till att motverka negativa konsekvenser för miljön och hälsan till följd av olämplig avfallshantering.

FIN: “Euroopan Unionin direktiivi 2002/96/CE” Ainoastaan EU:n jäsenvaltioille

Tämä symboli tarkoittaa, ettei kyseistä tuotetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana!

Suorita hävitys oikeaoppisesti maassasi voimassa olevien sähkö- ja elektroniikkalaitteiden romutusta koskevien ohjesäännösten sekä lakien mukaisesti tai ota yhteys jälleenmyyjääsi. Kierrätä tämä tuote uudelleen, jolloin säästät luonnonvaroja ja estät jätteiden virheellisestä hävityksestä ympäristölle sekä terveydelle aiheutuvat vaarat.

DK: “EU-direktiv 2002/96/EØF” gælder kun for EU-medlemslandene

Dette symbol betyder: Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Overhold oplysningerne og lovene i Deres hjemland eller kontakt forhandleren for at få bortskaffet brugte elektriske og elektroniske anordninger rigtigt.

Genanvendelsen af dette produkt vil bidrage til at opretholde de naturlige ressourcer og undgå skadelige virkninger for miljøet og menneskers sundhed på grund af forkert bortskaffelse af affald.

HU: “2002/96/EK irényeiv” Csak az EU-tagorszégok részére

A szimbólum jelentése: selejtezésekor ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikai berendezések hulladékainak megfelelő elhelyezését a helyi tudnivalók alapján és az érvényben levő törvények betartásával, vagy a vizsoriteladón keresztül kell elvégezni.

A jelen termék újrafelhasználása révén hozzájárul a természetes erőforrások megőrzéséhez és a helytelen hulladékkezelés okozta negatív környezeti- és az emberi egészséget károsító hatások kivédéséhez.

LV: "Eiroyas Savienības Direktīva 2002/96/CE" Attiecas tikai uz ES daiļbvaistīm

Šis simbols nozīmē: neizmest šo izstrādājumu kopā ar mājturības atkritumiem!

Sekojiēt informācijai un jūsu valsts likumu noteikumiem, kas attiecas uz nostrādāto elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju, vai sazinieties ar veikalu, kurā tika nopirkta ierīce, lai saņemtu šo informāciju.

Šī izstrādājuma pārstrādāšana palīdzēs saglabāt dabas resursus un novērst negatīvas sekas apkārtnētai videi un cilvēku veselībai, kura var būt apdraudēta atkritumu nepareizas utilizācijas dēļ.

ET: Euroopa direktīva 2002/96/ED" Ainult Euroopa Lildu illkmesrllkidele

Sec sūmbol tahendab: āрге visake seda toodet āra koos muude olmejäätmetega!

Juhinduge asjaomaste riikide seadustest ja olemasolevast teabest või võtke ühendust toote edasimüüjaga, et aegunud elektri- ja elektroonikaseadmeid õigesti käidelda.

Selle toote ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid ja vältida jäätmete väära käitlemise negatiivset mõju keskkonnale ja inimtervisele.

LT: "Europos Direktyva 2002/96/CE" Tik aiims ES narėms

Šis simbolis reiškia: negalima pašalinti šio produkto kartu su buitinėmis atliekomis!

Norėdami tinkamai pašalinti susidėvėjusią elektrinę ir elektroninę įrangą, remkitės jūsų šalies informacija ir įstatymais arba susisiekiite su jūsų pardavimo agentu.

Šio produkto perdirbimas padės išsaugoti natūraliuosius išteklius ir apsaugoti aplinką bei žmonių sveikatą nuo neigiamų pasekmių susijusių su netinkamu atliekų pašalinimu.

SL: "Evropska Direktiva 2002/96/CE" Samo za države, članice EU

Ta simbol pomeni: tega izdelka ne smate zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki!

Upoštevajte informacije in zakonodajo v svoji državi ali stopite v stik s prodajalcem, da bi izvedeli, na kakšen način zavreči iztrošene električne in elektronske naprave.

Recikliranje tega izdelka bo pripomoglo k ohranjanju naravnih dobrin in pri zmanjševanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi, ki ju povzroča nepravilno odlaganje odpadkov.

SK: "Nariadenie európskej únie 2002/96/CE" Len pre členské štáty EU

Tento symbol znamená: nezneškodňujte tento výrobok spolu s domácimi odpadkami!

Riad'te sa podľa informácií a zákonov vašej krajiny alebo sa spojte s Vašimi predajcami, ktorí Vám dajú informácie o správnom zneškodnení elektrických a elektronických zariadení po ich použití.

Recyklovanie tohto výrobku pomôže zachovať prírodné zdroje a pomôže predísť negatívnym následkom na životné prostredie a na ľudské zdravie zapríčinených nevhodným zneškodnením odpadkov.

CZ: "Evropská směrnice 2002/96/ES" — pouze pro členské státy EU

Tento symbol značí: neodstraňujte tento výrobek společně s odpadem z domácností!

Riďte se informacemi a zákony Vaší země a obraťte se na prodejce, kteří Vám poskytnou bližší informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Recyklace tohoto výrobku přispěje na ochranu přírodních zdrojů a zabráni negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví způsobené nesprávným odstraňováním odpadů.

GR: "οδηγία 2002/96/EK" Μόνο για τα κράτη μέλη της ΕΕ

Το σύμβολο αυτό σημαίνει: Να μην διαθέσει το προϊόν αυτό με τα οικιακά απορρίμματα!

Ανατρέξτε στις πληροφορίες και τη νομοθεσία της χώρας σας ή επικοινωνήστε με τους αντιπροσώπους σχετικά με το δικαίωμά σας στη διάθεση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαντληθεί.

Η ανακύκλωση αυτού του προϊόντος θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και η πρόληψη των αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία που προκαλούνται από την ακατάλληλη διάθεση των αποβλήτων.

GLASS IDROMASSAGGIO Srl

**31046 Oderzo (TV) Italy
Via Baite, 12/E Zona Industriale**

TEL. +39 0422.7146 r.a

FAX +39 0422.816839 - 815953

Internet: //www.glassidromassaggio.it

E-mail: glass@glassidromassaggio.it

Cod.640921.1

05/2009



**AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
=UNI EN ISO 9001/2000=**